

Posudek bakalářské práce

Univerzita Palackého v Olomouci, Filozofická fakulta

Autor práce: Radomíra Koudelková

Název práce: *Importance of Individual Features of Czech Accent in English for Perceived Foreign-accentedness*

Vedoucí práce: Mgr. Václav Jonáš Podlipský, Ph.D.

Autor posudku: Šárka Šimáčková, PhD.

Bodování: 0 = nedostačující, 1 = slabé, 2 = přijatelné, 3 = dobré, 4 = výborné

Body

1. Originalita a přínos práce, aktuálnost a důležitost tématu.

Přínos této práce lze označit za průměrný, přestože téma českého přízvuku v angličtině je na katedře anglistiky poměrně zajímavé a důležité.

2

2. Kvalita přehledu poznatků o tématu: použití literatury, kvalita zpracování, kritické zhodnocení literatury.

Autorka cituje řadu publikací, ale poznatky o českém přízvuku v angličtině, které jsou klíčové z hlediska hlavního cíle práce, jsou čerpány hlavně z jedné 35 let staré učebnice (Skaličková 1979), aktuálnější články jsou citovány okrajově v obecném úvodu. Přehled literatury je zdlouhavý a věnuje se hlavně prezentování učebnicových faktů.

1

3. Formulace záměrů práce, výzkumných otázek, hypotéz.

Záměr práce je formulován poměrně jasně, ale konkrétní hypotézy z přehledu literatury v teoretické části nevyplývají.

2

4. Metody práce. Jejich popis a adekvátnost pro zodpovězení výzkumných otázek.

Metodologicky je empirická část práce adekvátní.

3

5. Zpracování výsledků a jejich interpretace.

3

6. Diskuze práce (o tom, jak výsledky zodpovídají výzkumné otázky).

Není vždy jasné, jaký je vztah mezi teoretickou diskuzí a praktickou částí práce. Teoretická část je hodně zdlouhavá, ale nevysvětluje výběr rysů českého přízvuku v praktické části. Například jedním z testovaných rysů je kvalita hlásky /u/, které je v české angličtině díky transferu z češtiny. V teoretické diskuzi zcela chybí vysvětlení rozdílu mezi anglickým, značně dopředu posunutým /u/ a plně zadním českým /u/. (Samozřejmě Skaličková v roce 1979 trend k přednější výslovnosti anglické původně zadní samohlásky ještě nezaznamenala.)

V textu je řada nejasností, které znesnadňují porozumění. Například na str. 45 "Therefore, since all these diphthongs often appear in phonetic environments along with the rhotic liquid, Czech ESL speakers would often ignore the diphthong and pronounce the rhotic liquid instead. Thus, they would not make any difference between real and reel (Skaličková, 1979: 67),..." Vysvětlete, jak výskyt r v příkladech real a reel ovlivňuje výslovnost samohlásky.

Některé formulace v textu jsou zavádějící: Například, v teoretické části se na str. 57 píše „Dental fricatives have, according to expectations, proven to be highly problematic. Since Czech language does not feature them at all, students find their execution and application difficult.“ V jakém smyslu se ukázaly dentální frikativy jako problematické? Nejde jenom o predikci, kterou učiníme na základě kontrastivní analýzy. Ví se do jaké míry jsou skutečně v české angličtině problematické? Existují současné empirické studie tohoto jevu? Je nějaký důvod, proč nebyla výslovnost dentálních frikativ zařazena do praktického testu reportovaného v druhé části práce?

Práce působí nevyváženě. Empirická část je ve srovnání s částí teoretickou poměrně krátká. Navíc není s teoretickou částí úplně dobře provázána, i když v oddílu 9 autorka projevila snahu propojit výsledky s komentáři v teoretickém úvodu.

2

7. Formální zpracování. Jazyková a stylistická úroveň, rozsah práce, grafická úprava, dodržení publikační normy.

Odpovídající bakalářské práci.

3

8. Celkové hodnocení práce.

Práci lze nepochybně připustit k obhajobě, přestože je v ní řada nedostatků.

2

Další poznámky autora posudku:

Klikni a piš komentář

Doplňující otázky k obhajobě:

1. K datům od rodilých mluvčích angličtiny jste mohla přidat i data od Čechů mluvících anglicky. Získala byste tak srovnání, co na českém přízvuku vadí rodilému a nerodilému posluchači. Jaké byste čekala rozdíly mezi oběma skupinami posluchačů?

2. Vysvětlíte, v jakém smyslu je zaokrouhlení rtů suprasegmentální rys (str. 48). „So far has stress been mentioned in relation to English reduced vowels; rhythm was linked with the aspect of vowel duration; and another example of suprasegmental feature represents lip-rounding, which was mentioned during the analysis of vowels (Ogden, 2008: 23).“

3. Reagujte na poznámky v sekci 6.

Závěrečné hodnocení

Práci k obhajobě doporučuji ~~nedoporučuji~~

Návrh klasifikace: D

Datum: 2. 6. 2014

Podpis: